



## Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/42/PV.36  
14 October 1987

RUSSIAN

Сорок вторая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 36-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 13 октября 1987 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая  
Республика)

- Шкала взносов для распределения расходов Организации  
Объединенных Наций [121]
  - Доклад Генерального секретаря о работе Организации [10]
  - Доклад Международного Суда [13]
  - Полномочия представителей на сорок второй сессии Генеральной  
Ассамблеи: [3] (продолжение)
- в) Первый доклад Комитета по проверке полномочий; поправка

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
(A/42/563/Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на документ A/42/563/Add.1, содержащий письмо Генерального секретаря на мое имя, в котором он информирует меня о том, что со времени издания его сообщения от 15 сентября 1987 года Экваториальная Гвинея сделала необходимые выплаты по сокращению ее задолженности ниже уровня, определенного в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея надлежащим образом принимает эту информацию?

Предложение принимается.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ (A/42/1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В предыдущие годы Ассамблея принимала к сведению годовой доклад Генерального секретаря. Если не поступит возражений, то я буду считать, что Ассамблея намерена принять к сведению доклад Генерального секретаря.

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На этом мы завершили рассмотрение пункта 10 повестки дня.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА (A/42/4)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Ассамблея переходит к докладу Международного Суда (A/42/4), охватывающему период с 1 августа 1986 года по 31 июля 1987 года.

Г-н ОРДЖОНИКИДЗЕ (Союз Советских Социалистических Республик): Доклад Международного Суда наводит на размышление о месте этого главного судебного органа Организации Объединенных Наций, о тех потенциальных возможностях дальнейшего повышения его роли в контексте всеобъемлющей системы международной безопасности, формирование которой стало настоятельным требованием времени.

В современном взаимосвязанном и взаимозависимом мире всеобъемлющая безопасность, предполагающая демилитаризацию, демократизацию и гуманизацию международных отношений, достижима лишь на основе всеобщего правопорядка, при

(Г-н Орджоникидзе, Советский Союз)

котором обеспечивался бы примат международного права над политическими устремлениями государств. Утверждение равной для всех всеобъемлющей безопасности, разумеется, предполагает и перестройку политического и правового сознания, формирование отчетливого понимания того, что применение мирных средств — императивное требование цивилизованных международных отношений.

Формирование всеобъемлющей безопасности требует обстоятельного анализа возможностей более эффективного использования всех элементов механизма Организации Объединенных Наций, в том числе и Международного Суда. Цель всеобъемлющей безопасности состоит в том, чтобы мир обеспечивался исключительно политическими средствами через Организацию Объединенных Наций на основе строгого соблюдения принципов и положений ее Устава.

(Г-н Орджоникидзе, Советский Союз)

Неотъемлемым элементом такого международного механизма является, разумеется, международная судебная процедура – Международный Суд Организации Объединенных Наций.

Под этим углом необходимо по-новому взглянуть на деятельность Международного Суда Организации Объединенных Наций, выявить новые подходы к более активному использованию его потенциала в интересах международного мира и правопорядка. Международный Суд Организации Объединенных Наций мог бы стать одним из важнейших гарантов мира, безопасности и сотрудничества государств. К этому его обязывает само уникальное положение главного судебного органа Организации.

Уникальность этого судебного органа очевидна: наряду с Советом Безопасности, Генеральной Ассамблеей он входит в число главных органов Организации Объединенных Наций. Суд обладает универсальной компетенцией, не ограниченной рамками какого-либо региона или какой-либо сферы деятельности государств, что составляет одно из его коренных отличий от других международных судебных механизмов.

Суд имеет большой опыт разбирательства споров в различных областях межгосударственных отношений. Несомненно, он вносит определенный полезный вклад в выполнение основной задачи Организации Объединенных Наций – поддержание международного мира и обеспечение безопасности. Однако роль главного судебного органа Организации Объединенных Наций могла бы быть более весомой. Помимо заложенных для этого предпосылок и в самом Уставе Организации Объединенных Наций, и Статусе Суда – этому способствует объективная необходимость повышения роли международного права в мировых делах, с тем чтобы безъядерный и ненасильственный мир будущего смог опереться на надежную платформу международного правопорядка.

Не следует забывать и о том, что повышение эффективности Международного Суда требует его тесного взаимодействия с другими главными органами Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности могли бы чаще обращаться к нему за консультативными заключениями по спорным международно-правовым вопросам.

В перспективе мы видим Международный Суд как авторитетный и эффективный механизм урегулирования разногласий, занимающий не только по Уставу, но и на деле одно из ведущих мест в системе Организации Объединенных Наций. В условиях, когда, по образному выражению Карла Маркса, простые законы нравственности и справедливости,

(Г-н Орджоникидзе, Советский Союз)

которыми должны руководствоваться в своих взаимоотношениях частные лица, станут высшими законами и в отношениях между народами, обращение к Суду, думается, станет нормальной, широко распространенной практикой международных отношений.

Один из возможных путей в этом направлении заключается в том, чтобы все государства признали обращение к Суду обязательным на взаимоголасованных условиях. Как указывается в обращенной к нынешней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций статье М.С. Горбачева "Реальность и гарантии безопасного мира", "... обязательная юрисдикция должна быть признана всеми на взаимоголасованных условиях". (A/42/574, Раздел V, стр. 10)

Таким образом, для всех членов Организации Объединенных Наций были бы созданы равные основания для обращения в Суд. Это соответствовало бы Уставу Организации Объединенных Наций, способствовало бы более полному осуществлению принципа суверенного равенства, отвечало бы потребностям демократизации международных отношений.

Разумеется, осуществить это не просто, и на первом этапе это могли бы сделать постоянные члены Совета Безопасности. Такой шаг с их стороны полностью отвечал бы особой ответственности этих государств за судьбы человеческой цивилизации.

Г-н ТИКЕЛЦ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Я с интересом выслушал заявление, с которым только что выступил представитель Советского Союза. Я просто хотел бы напомнить Ассамблее о том, что Соединенное Королевство с момента создания Суда в 1946 году оказывало Суду решительную поддержку и было сторонником создания более широкой международной правовой системы. Совместно с другими постоянными членами Совета Безопасности Соединенное Королевство с самого начала признало обязательный характер юрисдикции Суда. Мы полагаем, что другие постоянные члены Совета Безопасности придерживаются такого же мнения. Более того, мы лишь можем сказать, что, чем большее число членов Организации Объединенных Наций сможет поступать таким же образом, тем крепче будет международная правовая система, это будет отвечать призыву, только что прозвучавшему в выступлении представителя Советского Союза. Я согласен с тем, о чем он только что заявил. Я напоминаю всем членам Генеральной Ассамблеи о важности этого вопроса и рекомендую всем государствам-членам, кто считает, что может это сделать, признать обязательность юрисдикции Суда.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Международного Суда?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Мы завершили рассмотрение пункта 13 повестки дня.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ:

б) ПЕРВЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ (A/42/630); ПОПРАВКА (A/42/L.3)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Рекомендованный Комитетом по проверке полномочий проект резолюции, который изложен в пункте 21 доклада, гласит следующее:

"Генеральная Ассамблея

утверждает первый доклад Комитета по проверке полномочий".

В этой связи Ассамблее также представлена поправка к данному проекту резолюции. Эта поправка была представлена 20 государствами и содержится в документе A/42/L.3. Я предоставляю слово представителю Ливийской Арабской Джамахирии для внесения поправки.

Г-н ТРЕЙКИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Нет сомнений в том, что быть членом Организации Объединенных Наций это не просто право, но это также юридическое и моральное обязательство. Это – также обязательство соблюдать принципы Устава и права человека, а также нормы международного права, а также выполнять резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Любое нарушение какого-либо из этих принципов, любое несоблюдение этих резолюций, одобренных этими органами, незамедлительно лишает прав ту сторону, которая не соблюдает взятые обязательства.

(Г-н Трейки, Ливийская Арабская  
Джамахирия)

Основываясь на этих правилах, я имею честь внести поправку к документу A/41/L.3 от имени группы арабских государств, Председателем которой я являюсь в этом месяце, и от имени следующих государств: Алжира, Бахрейна, Демократического Йемена, Джибути, Ирака, Иордании, Кувейта, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Марокко, Омана, Катара, Саудовской Аравии, Сомали, Судана, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Объединенных Арабских Эмиратов, Йемена и Организации освобождения Палестины (ООП).

Мы высказываем сомнения в отношении полномочий израильской делегации, основываясь на следующих соображениях:

Во-первых, Израиль проявил неуважение к резолюциям Совета Безопасности по вопросу о Палестине и положению на Ближнем Востоке, тем самым нарушив Статью 51 Устава Организации Объединенных Наций.

Во-вторых, Израиль не выполнил резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о Палестине и положении на Ближнем Востоке, тем самым мешая палестинскому народу получить его неотъемлемые права, включая право на возвращение на свою родину, право на самоопределение и право создать свое независимое государство на своей родине в Палестине. Эти резолюции призывают Израиль покончить с оккупацией Израилем всех арабских территорий, включая Иерусалим и Сирийские Голанские высоты, в соответствии с принципом недопустимости приобретения территорий с помощью силы.

В-третьих, Израиль не выполнил резолюции Генеральной Ассамблеи по другим вопросам, касающимся вопроса о Палестине и положения на Ближнем Востоке.

В-четвертых, Израиль нарушает права человека на оккупированных арабских территориях Палестины, в частности нарушает положения Четвертой Женевской конвенции от августа 1949 года.

В-пятых, Израиль продолжает свою аннексию палестинских и арабских территорий, включая Иерусалим и Сирийские Голанские высоты, тем самым нарушая положения Устава Организации Объединенных Наций и нормы международного права.

В-шестых, Израиль продолжает свои агрессии против арабских стран. Он распространил свою агрессию на Ливан, Ирак и Тунис.

В-седьмых, Израиль продолжает сотрудничать с режимом апартеида Южной Африки, в частности в области ядерной энергии и в экономической области. Международное сообщество осудило такое сотрудничество.

(Г-н Трейки, Ливийская Арабская  
Джамахирия)

В-восьмых, полномочия, которые израильская делегация представила сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи, выданы в Иерусалиме в нарушение резолюции 478 (1980) Совета Безопасности и резолюции 35/169 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1980 года.

Учитывая все эти соображения, а также тот факт, что Израиль по-прежнему продолжает проявлять неуважение и пренебрежение к Организации Объединенных Наций и ее резолюциям, мы ставим под сомнение полномочия израильской делегации. Мы просим, чтобы в проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий, после слова "Комитет" была добавлена фраза "за исключением полномочий Израиля".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я предоставляю слово представителю Финляндии, который хочет выступить по порядку ведения заседания.

Г-н КОРХОНЕН (Финляндия) (говорит по-английски): Я хотел бы выступить по порядку ведения заседания от имени стран Северной Европы - Дании, Исландии, Норвегии, Швеции и Финляндии - в связи с поправкой к документу A/42/L.3, только что внесенной моим коллегой и другом послом Трейки, Ливийская Арабская Джамахирия. В этой поправке предлагается не признавать полномочия представителей Израиля.

От имени стран Северной Европы я официально предлагаю не принимать решения по этой поправке. Я прошу Вас, г-н Председатель, немедленно поставить это предложение на голосование. Я вношу это предложение в соответствии с положениями правила 74 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы подчеркнуть, что единственным мотивом, который побудил пять стран Северной Европы внести это предложение, является их приверженность сохранению и укреплению престижа и авторитета Организации Объединенных Наций при выполнении ее непосредственных целей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Финляндии, который предложил в соответствии с положениями правила 74 правил процедуры не принимать решения по поправке, распространенной в документе A/42/L.3. Правило 74 гласит следующее:

"Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два - против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование ...".

Есть ли желающие выступить в связи с этим предложением?



Г-н РАДЖАИ-ХОРАССАНИ (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Я хотел бы выступить в поддержку мудрого предложения, выдвинутого г-ном Али Трейки, постоянным представителем Ливийской Арабской Джамахирии, и против предложения Постоянного представителя Финляндии.

Бумаги, аккредитующие незаконное сионистское образование при Организации Объединенных Наций, лишены силы. Признание их равноценно тому, чтобы ослабить разумную зрелость нашего органа.

Законность любого требования должна находить подтверждение в самом требовании. Это требование не имеет никакой ценности, которая может быть установлена с помощью признания, голосования или с помощью какой-либо другой процедуры голосования. Если какой-либо документ недействителен, он останется недействительным, даже если весь мир проголосует за него.

Поэтому вся процедура, направленная на то, чтобы дать признание незаконному листочку бумаги, является фальшивой и незаконной.

Мы все знаем, что это образование, оккупирующее Палестину, не имеет никакой законности, независимо от того, будем мы или не будем принимать во внимание те преступления, которые оно постоянно совершает и некоторые из которых справедливо упомянул г-н Трейки.

(Г-н Раджаи-Хорассани, Исламская Республика Иран)

Кроме того, я считаю, что суть очень важной поправки, внесенной постоянным представителем Ливийской Арабской Джамахирии, действительно заслуживает внимания и что Генеральная Ассамблея могла бы хотя бы предоставить ей шанс. Конечно, всегда легко отклонить эту поправку с помощью процедурных правил. Но я считаю, что было бы разумно и было бы хорошим испытанием общей мудрости нашей Ассамблеи дать этой поправке шанс. Поэтому я считаю, что поправка, внесенная представителем Ливийской Арабской Джамахирии должна быть рассмотрена нами по существу, и мы не должны просто отбросить ее с помощью процедурных правил.

Поэтому я обращаюсь с просьбой к Генеральной Ассамблее проголосовать против этой поправки, и я надеюсь, что сущность этой очень важной поправки, на сей раз внесенной представителем Ливийской Арабской Джамахирии, получит возможность хотя бы один раз быть рассмотренной в этой Ассамблее.

Я хотел бы добавить, что моя делегация является соавтором поправки, внесенной г-ном Али Трейки.

Г-н Аш-МАСРИ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски):

Присутствие среди нас представителя сионистского образования является грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций и различных резолюций этой Организации. Нет необходимости повторять юридические причины, которые привел постоянный представитель Ливийской Арабской Джамахирии, которые ставят под сомнение полномочия израильского представителя оккупированной Палестины. Я призываю этот форум принять соответствующие юридические меры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюциями нашей Организации и отвергнуть полномочия этого представителя, чье присутствие здесь является грубым вызовом Организации Объединенных Наций, нормам международного права и даже человеческим чувствам. Поэтому моя делегация официально заявляет свой решительный протест против процедурного предложения, с которым выступил представитель Финляндии от имени стран Северной Европы. Мы надеемся, что это предложение будет отвергнуто при голосовании.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас два представителя выступали против предложения представителя Финляндии.

(Председатель)

Если никто из государств-членов не желает выступить за предложение Финляндии, тогда я ставлю на голосование предложение представителя Финляндии о том, чтобы не принимать решения по поправке, распространенной в документе A/42/L.3.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кипр, Дания, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Лесото, Либерия, Люксембург, Малави, Мали, Мальта, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сейшельские Острова, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир.

Голосовали против:

Алжир, Ангола, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бруней Даруссалам, Буркина-Фасо, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Демократический Йемен, Джибути, Германская Демократическая Республика, Гвинея, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Монголия, Марокко, Никарагуа, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Украинская Советская

Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам, Йемен.

Воздержались: Китай, Гвинея-Бисау, Гайана, Индия, Мадагаскар, Нигер, Нигерия, Сьерра-Леоне, Турция, Объединенная Республика Танзания.

Предложение принимается 80 голосами против 39 при 10 воздержавшихся.\*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Представитель Мальты попросил слова. Касается ли это порядка ведения?

Г-н БОРГ-ОЛИВЬЕР (Мальта) (говорит по-английски): Делегация Мальты хотела бы объяснить свою позицию в отношении только что принятого предложения. Я знаю, что это не совсем обычная просьба согласно процедуре, но в прошлом такое право предоставлялось, и мы хотели бы объяснить нашу позицию относительно только что принятого предложения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово представителю Мальты для выступления по мотивам голосования после голосования.

Г-н БОРГ-ОЛИВЬЕР (Мальта) (говорит по-английски): Делегация Мальты понимает и полностью разделяет обеспокоенность арабских стран и палестинского народа, которая возникла в результате отсутствия прогресса в усилиях по изысканию справедливого и прочного решения ближневосточного кризиса и палестинского вопроса. В то же время мое правительство считает, что мы должны продолжать наши усилия по решению этих проблем путем содействия проведению переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, предложение исключить из нашего форума сторону, непосредственно участвующую в этом конфликте, является неэффективным и может серьезно подорвать возможность Организации Объединенных Наций добиваться выполнения одной из своих основных целей, а именно - поддержание международного мира и безопасности.

---

\* Впоследствии делегации Доминиканской Республики, Эквадора, Маврикия, Папуа-Новой Гвинеи, Сент-Кристофера и Невиса, Сан-Томе и Принсипи и Соломоновых Островов информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за; делегации Афганистана и Зимбабве - что они намеревались голосовать против; и делегации Ганы и Уганды - что они намеревались воздержаться при голосовании.

(Г-н Борг-Оливьер, Мальта)

В силу этих причин и сохраняя приверженность принципу универсальности, мы сегодня проголосовали за предложение представителя Финляндии, выдвинутое им от имени стран Северной Европы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования по рекомендации Комитета по проверке полномочий.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н ВОНГСАЙ (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-французски): Моя делегация хотела бы выразить от имени делегации Социалистической Республики Вьетнам и правительства Народной Республики Кампучии наше разочарование и оговорки в отношении доклада Комитета по проверке полномочий, поскольку он вновь подтвердил присутствие в этой престижной мировой организации так называемого коалиционного правительства Демократической Кампучии. Наше разочарование и сожаление тем более велики, что все международное сообщество хорошо знает, что кровавые палачи Пол Пота и его ближайшие соратники контролируют так называемую трехстороннюю коалицию.

Также хорошо известно, что не так давно сам принц Нородом Сианук открыто осудил клику, осуществившую геноцид, в совершении преступных актов и систематических нарушениях прав человека бойцов и кхмерских беженцев в лагерях, созданных на тайландской территории. Становится понятно, почему принц, понимая фиктивную суть и разнородный характер так называемого коалиционного правительства Демократической Кампучии в изгнании, которое более не представляет никого, кроме тех, кто мечтает о возвращении Пол Пота и его кровавого режима к власти в Пномпене, столице Народной Республики Кампучии, сегодня стремится от него отмежеваться.

В наших глазах, как и в глазах всех миролюбивых и стремящихся к справедливости людей, только Народная Республика Кампучия является единственным и законным представителем долгострадающего кампучийского народа и эффективно и безусловно осуществляет свой контроль над всей национальной территорией, а также обладает полной юрисдикцией над всем населением территории, и только это правительство уполномочено занимать место, которое по праву принадлежит ему в Организации Объединенных Наций, как и на других международных форумах.

(Г-н Вонгсай, Лаосская Народно-  
Демократическая Республика)

Продолжающееся подтверждение полномочий этой псевдокоалиции является преднамеренным пренебрежением к позитивным событиям, имевшим место в регионе, среди которых заявление, сделанное правительством Народной Республики Кампучии от 27 августа этого года в отношении ее политики национального примирения, которая была одобрена различными патриотическими партиями Кампучии. Международное сообщество должно было бы принять во внимание и решительно поддержать этот зарождающийся процесс национального примирения в Кампучии и усилия по восстановлению мира, стабильности и сотрудничества в Юго-Восточной Азии.

Чувство разочарования вынудило нас сегодня выступить от имени нашего правительства и от имени правительств Социалистической Республики Вьетнам и Народной Республики Кампучии, чтобы просить Ассамблею официально отметить наши оговорки в отношении доклада Комитета по проверке полномочий в связи с представительством на этом форуме Кампучии.

Г-н ИБАНЬЕС ФАХАРДО (Куба) (говорит по-испански): В отношении первого доклада Комитета по проверке полномочий (A/42/630) делегация Кубы хотела бы выразить свои оговорки в отношении полномочий, представленных ораторами о так называемой Демократической Республике Кампучии. Поддерживать такой вид фикции – не лучший подход решения проблемы Кампучии так же, как мы не оказываем услугу кампучийскому народу, позволяя представителям Пол Пота занимать место в этом зале.

Для моей страны только Народная Республика Кампучия представляет свой народ, которому она вернула достоинство, спокойствие и звание человека, которые попирались у него годами теми, кто сегодня пытается выдать себя за его представителей.

Г-н АЛЬ-АШТАЛ (Демократический Йемен) (говорит по-арабски): От имени делегаций Сирийской Арабской Республики и Ливийской Арабской Джамахирии и моей делегации, Народной Демократической Республики Йемен, мы хотели бы официально заявить о нашей оговорке в отношении полномочий делегации так называемой Демократической Кампучии. Мы призываем к прекращению ее незаконного занятия места Кампучии в Организации Объединенных Наций, чтобы народ Кампучии и его законное правительство в Народной Республике Кампучии смогли внести положительный вклад в работу этой международной Организации.

Г-н ЭСТЕРГАЙОШ (Венгрия) (говорит по-английски): От имени делегации Народной Республики Болгарии, Чехословацкой Социалистической Республики, Германской Демократической Республики, Монгольской Народной Республики, Польской Народной Республики, Белорусской Советской Социалистической Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и от моей делегации я хотел бы выразить наши серьезные возражения в связи с полномочиями группы лиц, заявляющих о том, что они представляют так называемую Демократическую Кампучию.

На предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи наши страны неоднократно и ясно заявляли о своей позиции по этому вопросу. Место Кампучии в Организации Объединенных Наций принадлежит законному правительству Народной Республики Кампучии.

Делегации, от имени которых я выступаю, вновь самым решительным образом отвергают незаконное участие представителей так называемой Демократической Кампучии в работе Генеральной Ассамблеи. Мы рассматриваем их присутствие здесь как оскорбление памяти миллионов жертв геноцида клики Пол Пота и нарушение целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Правительство Народной Республики Кампучии, которое было создано в результате всеобщих выборов, продолжает осуществлять эффективный контроль над территорией страны. Кроме того, оно проводит политику мира и сотрудничества и выступает активным проводником нормализации положения в Юго-Восточной Азии.

Делегации, от имени которых я выступаю, твердо придерживаются мнения о том, что только правительство Народной Республики Кампучии и назначенные им представители имеют законное право представлять кампучийский народ в Организации Объединенных Наций и в других международных организациях.



Г-н ХУАН ЦЗЯХУА (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая поддерживает предложение Комитета по проверке полномочий признать полномочия делегации Демократической Кампучии и еще раз подтверждает, что коалиционное правительство Демократической Кампучии является единственным законным правительством Кампучии и подлинным представителем кампучийского народа. Так называемое правительство Народной Республики Кампучии, которое является лишь исполнителем воли иностранных властей, не имеет никакого права представлять кампучийский народ.

В то же самое время я хотел бы повторить, что тот факт, что представителю Афганистана разрешено участвовать в текущей сессии Генеральной Ассамблеи, не следует истолковывать как признание положения, создавшегося в результате вторжения и оккупации Афганистана иностранными войсками.

Г-н АГА (Пакистан) (говорит по-английски): Что касается первого доклада Комитета по проверке полномочий (A/42/630) от 9 октября 1987 года, то моя делегация хотела бы официально заявить о своей оговорке в отношении полномочий делегации, представляющей Афганистан на сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Эта позиция соответствует принципиальной позиции Пакистана в отношении положения в Афганистане, где имеется иностранное военное вмешательство, что является открытым нарушением Устава Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендации Комитета по проверке полномочий, изложенное в пункте 21 его первого доклада (A/42/630).

Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Если нет других мнений, могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции утверждается (резолюция 42/2).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я предоставляю слово представителю Афганистана, который хочет выступить по порядку ведения заседания.

Г-н РОШАН-РАВААН (Афганистан) (говорит по-английски): Мы отмечаем, что в первом докладе Комитета по проверке полномочий (A/42/630) имеются два пункта, 13 и 15, в которых нашли отражение заявления двух делегаций относительно полномочий моей делегации, и мы услышали сегодня заявления, сделанные в том же духе.

В этой связи, как и в прошлом, я хотел бы отвергнуть законность и соответствие таких заявлений и сказать, что правительство Демократической Республики Афганистан черпает свою законность исключительно и полностью у своего народа. Поэтому я хотел бы, чтобы в отчете о заседании было отмечено, что моя делегация полностью отвергает замечания, сделанные в пунктах 13 и 15 доклада, о котором я говорил.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить с объяснением их позиций в отношении этой резолюции.

Г-н СОН САН (Демократическая Кампучия) (говорит по-французски): Несколько минут тому назад Генеральная Ассамблея приняла консенсусом доклад Комитета по проверке полномочий, таким образом еще раз подтвердив полномочия моей страны как полноправного члена Организации Объединенных Наций, а ее коалиционного правительства как подлинного и единственного представителя народа Кампучии.

От имени народа Камбоджи и коалиционного правительства и от моего собственного имени хочу выразить нашу глубокую признательность и сказать о том, что мы высоко ценим этот акт справедливости, который показывает еще раз приверженность международного сообщества нормам права и основополагающим принципам, которыми руководствуется наша Организация. Этот акт является также осуждением неуспокоившихся экстремистов, которые стремятся безнаказанно попирают нормы международного права и навязать новый мировой политический порядок, основывающийся на силе оружия.

Кхмерский народ верит в это новое подтверждение справедливости и законности патриотической борьбы, которую он ведет уже на протяжении почти девяти лет, за свою независимость, свободу и достоинство. В этом акте мы видим поддержку и поощрение этой героической борьбы, которая является необходимой, несмотря на все трудности, и которую мы будем вести до полной победы. Справедливое дело в конце концов всегда торжествует.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить нашу глубокую благодарность всем дружественным делегациям, которые, как я надеюсь, подавляющим большинством примут проект резолюции A/42/L.1 о положении в Кампучии, подтвердив тем самым призыв Генеральной Ассамблеи к полному и безусловному выводу всех иностранных – имеется в виду вьетнамских – сил из моей страны, с тем чтобы мой народ смог при полном суверенитете осуществить свое священное право на самоопределение путем подлинно свободных выборов под контролем Организации Объединенных Наций и с тем чтобы Камбоджа снова стала независимым, мирным, нейтральным и неприсоединившимся государством, живущим в мире и дружбе со своими соседями по региону.

Все угнетенные народы – жертвы политики экспансий и завоеваний могут лишь приветствовать и радоваться по поводу принятия этих решений, которыми Ассамблея оказывает поддержку и проявляет солидарность с малой страной, членом Организации

(Г-н Сон Сан, Демократическая Кампучия)

Объединенных Наций, суверенитет и территориальную целостность которой беззастенчиво нарушил ее более могущественный сосед, Социалистическая Республика Вьетнам, в нарушение норм морали и международного права. Возвращение подлинного и прочного мира будет возможно только тогда, когда Вьетнам выведет все свои войска из Камбоджи и кхмерский народ сможет опять осуществить свое право на самоопределение без всякого иностранного вмешательства.

В заключение я хотел бы от имени коалиционного правительства и народа Камбоджи торжественно подтвердить нашу приверженность основополагающим принципам Устава Организации Объединенных Наций и нашу решимость внести свой вклад, может быть и скромный, в поддержание международного мира и безопасности.

Г-н БАДАУИ (Египет) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы официально заявить следующее. Во-первых, наша поддержка предложения делегации Финляндии полностью соответствует позиции Египта в отношении подхода к процессу поисков мирного урегулирования на Ближнем Востоке и достижения справедливого решения вопроса о Палестине с помощью переговоров между всеми сторонами на международной мирной конференции, созванной под эгидой Организации Объединенных Наций.

(Г-н Бадауи, Египет)

Во-вторых, позиция Египта в отношении справедливого урегулирования на Ближнем Востоке строится на следующих элементах: во-первых, на уходе Израиля со всех арабских территорий, оккупируемых им с 5 июня 1967 года; во-вторых, на уважении права всех государств и народов региона жить в условиях мира и безопасности; в-третьих, на выполнении законных требований палестинского народа, главным из которых является предоставление ему законного права на самоопределение; в-четвертых, на создании, наряду с последовательным стремлением к урегулированию, таких условий в регионе, которые благоприятствовали бы достижению заинтересованными сторонами такого урегулирования.

Вот почему Египет вновь осуждает практику израильских оккупационных властей на оккупированных территориях, поскольку она противоречит Женевским конвенциям 1949 года. Мы настоятельно призываем оккупирующую державу отныне прекратить практику принуждения в отношении палестинцев.

Г-н ЛАУТЕНШЛАГЕР (Федеративная Республика Германии) (говорит по-английски): Я хотел бы официально подчеркнуть нашу позицию в отношении полномочий делегации Афганистана. Наше положительное голосование по докладу Комитета по полномочиям не означает, что мы признаем законность режима в Кабуле.

Г-н ФОНДЕР (Бельгия) (говорит по-французски): Я хотел бы четко заявить, что участие нашей делегации в консенсусе по докладу о полномочиях представителей никоим образом не следует рассматривать, как признание Бельгией нынешнего режима в Афганистане.

Сэр КРИСПИН ТИКЕЛЛ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Тот факт, что моя делегация официально не поставила под сомнение полномочия делегации Афганистана, никоим образом не следует расценивать, как намерение правительства Соединенного Королевства установить с режимом в Кабуле межправительственные отношения.

Г-н ГЕБРЕМЕДЖИН (Эфиопия) (говорит по-английски): Моя делегация присоединилась к консенсусу при принятии первого доклада Комитета по полномочиям. Однако я хотел бы официально заявить, что это никоим образом не следует расценивать, как согласие с присутствием здесь представителей так называемой Демократической Кампучии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила рассмотрение первого доклада Комитета по полномочиям.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.